



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación

Buenos Aires, 30 de noviembre de 2010

Informe para las Escuelas que presentaron alumnos

al Examen CLE *Ciclo de Idiomas Primaria Inicial* (CIPI) de FRANCÉS 2010

Este informe tiene como propósito, por un lado, brindar una descripción general a las escuelas sobre el examen CIPI del *Ciclo de Idiomas Primaria Inicial* de Francés que se llevó a cabo en el mes de octubre y, por otro, informar en general acerca del desempeño de los candidatos que rindieron dicho examen, y ofrecer orientación sobre los aspectos por reforzar en el aula.

a. Descripción general del examen CIP Francés 2010

El examen del *Ciclo de Idiomas Primaria Inicial* (CIPI) cuyo propósito es acreditar las capacidades de recepción y producción escrita y oral de los candidatos, constó de 3 componentes:

- a) Comprensión Lectora
- b) Producción escrita
- c) Producción oral

• **Comprensión lectora**

Se presentaron dos textos, una pequeña historia y una carta. Se evaluó la comprensión global y la localización de información específica a través de 15 ítems cerrados de diverso formato: opción múltiple y verdadero /falso, con enunciados y dibujos.

• **Producción escrita**

Se presentó una tarea semi estructurada a fin de completar una invitación. En cuanto a las operaciones, se evaluó la adecuación a la tarea, las propiedades de cohesión, coherencia, el léxico y las reglas de uso de estructuras morfo-sintácticas.

• **Producción y Comprensión orales**

En el componente oral del examen CIPI se evaluaron, de manera integrada, las competencias de Comprensión y Producción orales. En la primera actividad, se formularon preguntas personales y sobre el entorno. En la tarea con láminas, se evaluó la descripción de acciones, personas, objetos, lugares y animales.

El examen CIPI ha sido validado por un experto en didáctica del idioma Francés que ha observado la adecuación de los diferentes ítems y tareas teniendo en cuenta al destinatario y el Diseño Curricular de la



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación

Ciudad de Buenos Aires, en vigencia. Asimismo, los resultados del examen han sido analizados por la Dirección Operativa de Evaluación Educativa del MEGCBA.

b. Desempeño de los candidatos

El tiempo asignado resultó adecuado. En general, los candidatos se mostraron familiarizados con el tipo de prueba y muy motivados a concurrir al examen. El índice de aprobación fue muy alto.

El componente más desaprobado fue el de Producción Escrita, entendiendo que esta competencia se encuentra en un nivel inicial de desarrollo. En lo que hace a Producción Oral y Comprensión Lectora el desempeño fue muy parejo y el índice de aprobación muy alto.

c. Descripción de los resultados

En la **Comprensión Lectora**, los candidatos se desempeñaron muy bien. Los ítemes que pudieron haber presentado mayor dificultad están relacionados con los papeles temáticos (agente, paciente, experimentador, beneficiario, instrumento, etc.)

En la **Producción Escrita** los candidatos tuvieron dificultad en reconocer el emisor y el destinatario de la invitación.

En la **Producción Oral**, hemos notado que, en general, los candidatos completaron las tareas requeridas, siguieron al interlocutor aunque, en muchos casos, contestaron con lo mínimo requerido para el nivel.

d. Notificación de resultados y emisión de certificados

La corrección, recuperación de datos, calificación y análisis de resultados se lleva a cabo durante los meses de octubre y noviembre. Durante el mes de noviembre se emiten los certificados y se notifica a las escuelas para que pasen a retirarlos.

Los resultados pueden consultarse en [http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/programas/cle/Resultados 2010](http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/programas/cle/Resultados%202010), por escuela o mediante el número de documento del candidato.

e. Recomendaciones

- Prever que los candidatos que dan el examen CIPI sean aquellos que hayan estudiado el idioma durante el primer tramo de la escolaridad primaria, y tengan alrededor de 9 años, ya que la prueba está diseñada para este grupo etario y para un nivel de complejidad equivalente a esa duración de estudios.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación

- Consultar periódicamente la página Web de CLE con el fin de acceder a las actividades para practicar en el aula, similares a las que se tomarán luego en el examen, sobre todo, las de Producción Escrita.
- Estimular a los alumnos a rendir los exámenes CLE para no perder la posibilidad de acreditar sus conocimientos en lengua extranjera y obtener un certificado reconocido por el Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires (Resolución 3815-MEGC-2009).
- Consultar el calendario de fechas de inscripción y fechas de examen para el año 2011 a partir del mes de marzo del año entrante.

Daniela Quadrana

Responsable de Francés

Certificados en Lenguas Extranjeras